

upovanie

vu

Mutuatio, das borgen, entleihen. vúpajne
pošojéjne, pošodílu, pošója, pošódba.
vúplejne, vupuvanie.

upovati
vupu ~

Mutuito, gern borgen wöllen. rad vupuváti,
vupluváti, possojováti, respossojávati.

Uppsala

Upfalia, Upfal, eine Statt in schweden. Upfal,
mestu v'svécji.

HIPOLIT, Dict. 22

Nomenclatura regionum,
populorum etc.

v vpraskati

Krällen, mit klauen Zerreißen. vpráfniti, vprás-
kati, popráskati, s'krámpli restergati. ungvibus perstringere, lacerare.

HIPOLIT: Dict. II, 107

uprasniti
v

Krälen, mit Klauen Zerreißen. uprasniti,
uprasnati, poprasnati, si krampli kov
stergati. unquibus perfringere, lacerare.

HIPOLIT: Dict. II, 107

uprašiti
uprašen
v

Squalens,
squalentes pulvere vestes. Vnflätige kleider.
vmáfani, vprásheni gvántji.

inspirati
v

Inspiro,
amorem alicui inspirare. einem die liebe
ein schenken. inimicis to lubefere inspirati.

HIPOLIT: Dict. I, 310

upuhel
v.

Etzel, Franz. upuhel, nichémern nepriden,
menúren, sanikern - vanus, inanis, nullius
momenti.

HIPOLIT: Dict. II, 49

upuhel
upuhil

Qed, lær. præsen, upuhil. vacuus, inanis.

HIPOLIT: Dict. II, 136

вн
впухлота

Eitelkeit, nichtigkeib. éne vpuhlóta, ni^v
zhémernost, práznost, saníternost.
vanitas, inanitas.

HIPOLIT: Dict. II, 49

v
vpustiti se

Introdo, sich selbst gutwillig darbieten, sich einlassen. sam sébe volnù ponúditì, nóter dáti, se podáti, vdáti, se vpustítì, vkrenítì.

HIPOLIT: Dict. I

, 321

v /
upustiti se

Humifeco,
Humificare se eum aliquo. sich mit einem ein-
lassen. se s' enim v' pusteti, v' dati.

HIPOLIT: Dict. I, 280

upušćenje

Immifio, Einlassung, einpflanzung, nóter pus-
zhéjne, vpuszhéjne, nafajéine.

ura

Zeit, uhr. zhas inu ura. Horologium.

wra

Hora, Stund. wra, zhaßs.

HIPOLIT: Dict. I, 241

wa

Hora,
horarum omnium homo. ein mensch wie die gute
stund. en mosh ali zhlóvik koker ena dóbra
úra.

ura

Hora,
hora amplius. mehr als ein stund. vezh kó-
ker ena úra.

HIPOLIT: Dict. I ,271

wa

Horarium, vhr, Zeiger. wa, stillik, ma-
fávir, zágar, nafávnik.

HIPOLIT: Dict. I , 271

ura

Horoscopus, Natiuitätsteller: die stund darinn
einer geboren wird: aufsteigend ort des hi-
mels gegen morgen. en islagáviz tiga rójstva:
ta zhafs inu úra v'katéri je éden rójen: góri
vstajezh kray tih nebèfs prúti jútru.

úra

Horologium, Sonnenvhr, quadrant oder Sonnen-
zeiger. sónzhna úra, sózhni zágar, ali ká-
faviz.

ura

Natalis,

*hora natalis stund der geburd. ura tiga
rojstva, ali porroda.*

HIPOLIT: Dict. I, 383

ira

Lequihora, anderhalb stund. puldrige
ira.

HIPOLIT: Dict. I, 603

ura

Quotus,

quota est hora? welche stund ist es. kaj s'éna
úra, kúliku je na úri, kúliku je úra.

ura

Clepsydra, wasseruhr. vodna ura.

HIPOLIT: Dict. I. (Prepis), 104

ura

Clepsammium, Sanduhr. pejsrhéna ura.

HIPOLIT: Dict. I. (Prepis), 104

ura

Automatum, ein selbstgänglich werck, oder Uhrwerck.
eine sammentörche della, ena ura.

ura

Articulus,
articulus temporis. bequeme stand und zeit. perlöshua
ura inu xhas.

HIPOLIT. Dict. I. (Prepis), 51

ura

Arenarium scilicet Horrologium. Sanduhr.
pejszhéna úra.

uia

Gnomonice, sonnenuhr. sonnenuhr uia.

HIPOLIT: Dict. I, 262

ura

Sciathericum, sonnenzeiger, sonnenuhr. sónzhni
zágar, ali kafáviz, sónzhna úra.

HIPOLIT: Dict. I , 589

ura

supplicatio, demütige bitt. Item bettend. po-
nifua p'oshuta. t'idi ura te molitae.

HIPOLIT: Dict. I, 648

ura

Solarium, sonnenuhr, sonnenzeiger. sommerhaus.
sónzhna úra, sózhni kafálnik. hisha fa léjtu:
túdi fgúrani strop, ali pod: túdi en múshoush
prúti sóznu.

HIPOLIT: Dict. I , 611

ura

Stund. *ura*. Hora.

HIPOLIT: Dict. II, 190

ura

Uhr, so die szunden anzeigt. tekózha, ali byézha ura,
katéra ure kashe inu bye. Horologium, index Horarum.

ura

Automaton numerat etiam nocturnas horas, die Schlag-
uhr Zehlet auch die Nachtstunden, Ta byezha ura
fhteje tudi te nozhne ure

HIPOLIT, Dict.:

Orbis pictus, 33

ura

Sanduhr, Sandzeiger. pejsxhena ura. Clepsydra,
clepsamnidium.

HIPOLIT: Dict. II, 157

wra

Uhr, sanduhr. pejorabena wra, wodena
wra. Clepsammidium, Clepsydra.

HIPOLIT: Dict. II, 223

ura

*Uhr, sanduhr. pejorativa ura, voděna
ura. Clepsammidium, Clepsydra.*

HIPOLIT: Dict. II, 223

ura

Stunduhr, stundglas. pejszhéna, ali vodéna
ura. Clepsydra: clepfamidium.

ura

Sonnenstäublein. fónzhni prah. Atomus.

Sonnenstral. --

Sonnenuhr. fónzhna úra, compás. solarium.

ura

Compas, sonnenzeiger. en Compós, ali són-
zhna úra s'jesízhkom. solarium, Horologium,
scyathericum.

ura

Solarium ostendit umbra gnomonis quata sit hora
five in pariete five in pyxide magnetica; die
Sonnuhr weiset mit dem Schatten des Zeigers, wie-
viel es geschlagen entweder an der wand oder im
Compass; fonzhna ura pak kashe s'to fenzo tiga
kasálnika kúlikur je ura byla, ali na ti stéjní,
ali na Compófsu

HIPOLIT, Dict.:

Orbis pictus, 33

ura

Wasserstund, wasseruhr. vodéna, ali vodna ura.
Clepsydra.

wa

^ZZeiger an der uhr. zagar ali kasar na úri.
^ZGnomon.

wa

Unruhe einer uhr. minúta pèr uri. librator
Horologicus.

-ura

*Underhalbstand . pol druga ura . resque
Hore.*

ura

Morgenstund. júterfina ura, sgódna ura. Horra
matutina.

HIPOLIT: Dict. II.

126

ura

die weil war mir lang. méni je rámnu dolg
zhas bilú, fléjherna ura moje pomúde se mi
je en cejl dan sdejla. otium mini molestum
erat: mora mihi erat gravis et molesta: ho-
rae, quibus expectabam, longe mihi videbantur.

HIPOLIT: Dict. II,

ura

die weil war mir lang. méni je rámnu dolg
zhas bilú, fléjherna ura moje pomúde se mi
je en cejl dan sdejla. otium mihi molestum
erat: mora mihi erat gravis et molesta: ho-
rae, quibus expestabam, longe mihi videbantur.

ira

Bettstund. ira te molitve. Hora precibus
dedicata.

HIPOLIT: Dict. II, 27

ura

Sterbständlein. ura te smerti, smertna
ura, pufledna ura, urina. Hora
mortis.

HIPOLIT: Dict. II, 185

ura

In turre primaria ~~e/te~~ horologium et Habitatio
vigilum. Auf dem höchsten Thurn ist die uhr
Vnd die wohnung der wachter. na tim nar vishi-
shim turnu je ta úra inu prebiválishzhe tih
váhtarjou.

ura

Ein mensch, wie die gute stund. en zhlóvik,
kokèr ena dobra úra: en doberaúenik. omnium
horarum homo: Commodus homo.

HIPOLIT: Dict. II, 190

ura

Tempeſtas, Zeit, wetter. zhas, zajt. vréme,
húda úra vihar.

ura

Ungewitter. hudú vréme, huda ura, hud vejter, vihář.
tempeřtas, intemperies: tempeřtas, mala, adverfa,
turbulenta.

HIPOLIT: Dict. II,

232

ura

Comuto,

*comutare in horas aliquid. von stand zu stand
verändern. od ure do ure, ali' flejberno uro
spreminiti.*

HIPOLIT: Dict. I. (Prepis), 119

ura

Quadrans,
quadrans bovis. ein Viertel oxsen. éna
zhetèrt vólla. quadrans horrae. ein Vier-
telstund. en fértliz úre.

ura

Semihora, ein halbe stund. pul ure.

HIPOLIT: Dict. I / 597

ura

Horarius, einer stund, Zeit einer stund.
zhafs éne úre, úrni, úrski.

wa

Genethliologia, wahrsagung aus der Geburts-
stund. prerokovánie, ali bogúlejne s'te úre
tiga rójstva ali poróda.

ura

Uhorichter. ure vishar, ure navievix. Nolas
cuesator, director Horologii.

HIPOLIT: Dict. II, 223

ura

Clepsydra ostendit Horae quatuor partes
fluxu urenae, olim aquae. die Sanduhr Zei-
get der Sand Viertel mit dem Sandlauff
Vor Zeiten mit dem Wasserlauff. pejsrhéna
ura maske te ure štiri pértché s' te
ahénjom tígá píjoka V'radkej s' tej Rom
te vodé

HIPOLIT, Dict.:
Orbis pictus, 33

ura

Halb stund. pol ure. semihora.

HIPOLIT: Dict. II, 84

Wua

Index, Anzeiger, angeber, Register eines buchs.
Goldstein, damit man das gold vnd silber probirt.
káfaviz kafávník favkafáviz, en register per énih
búkvah. flatárjou kámen s'katérim se flatù inu
srebrù probíra inu skásha. en zágar per úrri. ta
pervi perst sa pálzam na róki.

μα

Sciatheras, die Zeigerstange an einer sonnuhr.
ta stánfhiza tiga zágarja na éni sónzhni úri.

HIPOLIT: Dict. I , 589

ura

Amplius.
pugnatum est amplius duabus horis. man hat länger
als zwei stunden geschrieben. Je je dalje rokov dvoj
uri přitahu, ali nepřerahu.

HIPOLIT: Dict. I. (Prepis), 35

ura

Auspicato. Adv. in einer guetten stund. v'eni
dobri uri, v'enim frezhnim zha'su.

ura

Avis,
adversa avi. in einer bösen stund. v'eni hudi
ali nefrézhni uri.

ura

quafi.

horra quafi septima. Vast vm siben uhren.
skóraj ob sédmih, ali ob sédmi úri.

ura

Parca,
mihi nascenti nubila parca fuit. ich bin zu
einer vnglückhaften stund geboren. jest sem
v'ěni nesrězhni úri rójen.

HIPOLIT: Dict. I, 431

wa

Omen,
optimis ominibus. zu allen glück, in einer
guten stund. k'vsi srézhi. v'áni dóbri úri.

ma

Gnomon, Richtscheit, Zeiger an der sonnenuhr,
winkelmäs. kafálnik, zágar na sózhni úri:
vogálnik, ali éna méra fa vógle délati.

ura

Inaufpicato. Adu. vnglücklich, zu böser stund.
nesrézhnu, ob éni húdi úri, hudaúrnu.

ura

Fortunate. Adu. glücklich. Zu gueter stund.
srézhnu, per dóbrá úri, h'dóbrímu zhá'su, po
srézhi.

wa

Alle stunde, alle tag. vfáko úro, fléjherni dan.
omnibus Horris, et diebus.

HIPOLIT: Dict. II,

ira

tum indicat horam **Vel** Campana suo sonitu percussa
a malleolo vel extra index circuitione sua. Als-
dann bedeutet die Stunde, etweder die glocke mit
ihren klang angeschlagen Von dem hammer, oder
Aussen der Zeiger mit seinem Vmlauff. Takrat ka-
she to úro ali ta sgonèz is svojim glafsom vdar-
jen od tiga kládiva, ali svúnaj ta kasálnik is
svojim obtéjkom.

wa

Darnach. pótler, po-tém, po teh-mál. deinde,
postea, post, postmodum, deinceps. ein stund
darnach. éno úro pótler. Hora post.

wa

Schiffcompas. morski Compás, ali púkfhiza
sa véjtre ali úro na fónzi posnāti. pyxis
vel Acus Nautica.

wa

Stündlich. wako wro, od wre do wre. -in
horas, in horam.

HIPOLIT: Dict. II, 190

Wid

vura

Circiter.

octavam circiter Horram. vnb acht Whren. ob
ali okuli ofme vure.

1712
1712

Horologia Uhrwercke. vire Napréva.

HIPOLIT, Dict.:

Orbis pictus,

33

ura
ura

Horologium dimetitur horas. das uhrwerck theilet
die stunden ab. Napráva ene vure resdily te úre
eno od druge.

ura
ure

gg. vire.

HIPOLIT, Dict.:

Orbis pictus, *74*

ura
ur

Horologium dimetitur horas. das uhrwerck theilet
die stunden ab. Napráva ene vure resdily te úre
eno od druge.

HIPOLIT, Dict.:
Orbis pictus,

*ura
ur*

Coeli globus volvitur super Axem Circa globum terrae, spatio XXIV. horarum. die himmelskugel drehet sich an der Axe um die Erdkugel Innerhalb XXIV. Stunden. Tih Nebé's kugla se obrázha ali verty na ofsi okúli kugle te Semljé v'zhafsu fhtiri inu dvajfseti ur.

ura
ure

Automaton numerat etiam nocturnas horas, die Schlag-
uhr Zehlet auch die Nachtstunden, Ta byézha ura
fhteje tudi te nozhne ure

HIPOLIT, Dict.

Orbis pictus,

ura
ure

Stundenruffer. ureklížhnik, nózhni vahtar,
katéri ure klízhe. Nocturnus Horarum nuncius,
monitor Horrarum.

ura
ure

Uhr, so die stunden anzeigt. tekózha, ali byézha ura,
katéra ure kashe inu bye. Horologium, index Horarum.

HIPOLIT: Dict. II,

ura

ure

Trihorium, drey Stunden lang. tri ure dolg.

HIPOLIT: Dict. I, 683

wa

we

Minus,

minus horris tribus. drey stunden weniger.

tri úre mên.

ura

ure

Automatarius, Vhrenmaher. uredélnik, ali katé-
ri ure napravla, úrmahar, úrar.

wa
wel

Horoscopus, ut horoscopa vafa. geschirr, die zu den stunden gehören, oder darinn man die stunden sichtet. pofsóda, katére h'tejm úram shlíshio, ali v'katérah se te úre vídio.

ura
ure

Horoscopus, ut horoscopa vafa. geschirr, die
zu den stunden gehören, oder darinn man die
stunden sichtet, pofsóda, katére h'tejm úram ~~sh~~
shlíshio, ali v'katérih se te úre vídio.

raniti (= rana - e)
2

Verwunden. rániti, pošéjkati, vdáriti, pošhkódití, rano,
ali shlak šturíti, v'rániti, v'shlakováti. vulnerare,
faucire, Confaucire: Imponere vulnus, plagam: vulnus
Infligere.

ur

Uhrmacher.úrníkar,uredélník,úrar.automatarius fa-
ber,Horologiarius.

urar

Automatarius, Vhrenmaher. uredélnik, ali katé-
ri ure napravla, úrmahar, úrar.